

物讀年青

金察柯·爾保習學

編譯者：金察柯·爾保習學



學習保爾·柯察金

【總0008】丙5

編輯者：中國新民主主義青年團
天津市工作委員會宣傳部

出版者：天津通俗出版社
(天津羅斯福路259號)

發行者：新華書店天津分店

印刷者：天津通俗出版社印刷廠
(天津羅斯福路259號)

(前知識書店1—8版63,000冊)
1—36,500 (32—50)

1952年10月初版
定價1,600元

保爾·柯察金

馮文彬

奧斯托洛夫斯基用保爾·柯察金寫出了他自己戰鬥的一生——對反動階級的仇恨，對敵人頑強的鬥爭，對革命事業無限的忠誠。他把學習當成了生活中不可缺少的美食。他雖然沒有進過中學、大學，可是由於他不倦地努力自學，獲得了豐富的知識和學問。

由於他對革命事業的無限忠誠，在艱苦的工作中、鬥爭中、生活中高度的忘我精神，眼睛瞎了，手足癱瘓了，可是他還繼續工作着。祇要他生命還沒有完全熄滅，祇要他的心臟還在跳動，思想還在活動，他就不停止為黨為革命事業的工作。

青年團員——保爾·柯察金的一生，不僅是蘇聯列寧共產主義青年團員和蘇聯青年的榜樣，也是中國新民主主義青年團員和中國青年最好的學習榜樣。

目 錄

保爾。柯察金……………	新文學
學習保爾。柯察金……………	金 山 一
從保爾。柯察金的一生中看和平的意義……………	竹可羽 八
保爾。柯察金的愛情生活給我們的啓示……………	竹可羽 一一
關於「鋼鐵是怎樣煉成的」及其作者……………	二九
他們是怎樣學習保爾。柯察金的……………	三三
胡佳景語。柯察金自語（附錄）……………	三六

學習保爾 柯察金

一 關於小說和小說作者

(參閱「關於『鋼鐵是怎樣鍊成的』及其作者」一文，故略。)

二 保爾·柯察金的一生歷史

同樣地，小說(『鋼鐵是怎樣鍊成的』)中的主人保爾·柯察金，也是在不平凡的鬥爭中度過了他的一生，而每次鬥爭，他都是獲得勝利的。

他在幼年時代，被人家侮辱與損害，但他從不向惡勢力低頭。十二歲到十四歲那兩年，他遭受牧師和闊少的欺負，他就毫不留情地予以反擊。他信仰一位老布爾什維克費多爾，他就奮不顧身地襲擊那彼德留拉匪兵，營救了那位革命家，他因此被捕了。在獄中受盡體刑，但他毫不動搖。他初戀林務官之女，難捨難分，但他終因參加革命而離去。此後，他加入了紅軍，經過無數戰役，勇往直前，從不退縮。城市中因缺乏燃料，陷於絕境，他就在嚴冬天氣，參加伐木築路，不顧飢寒病痛，完成任務。內戰期間(蘇聯與波蘭和平談判時期)地主們陰謀暴動，他竭盡機智，予敵痛擊。托派匪徒，妄想推翻革命政權，勾結帝國主義，進行搗亂，他就參加了反特工作，堅決戰鬥。一個青年團負責同

志，飲酒墮落，貽誤公務，他深惡痛絕，堅持將他逐出團外。團內青工輕視非黨熟練技工，他提出嚴厲批評，主張團結爭取黨外人士，以增建設工作的效能。團內青年因革命初獲勝利（沙皇被推翻了，白匪被打倒了），自高自大，疏懈業務，他就帶頭掃除廠房積污，利用廢料刷新機器，並指出團員不良作風，展開了嚴格的批評與自我批評。有位團支書記，滿懷狹隘的名利思想，忌長護短，影響內部團結，他就用嚴正的方法誠懇友愛的態度，將他感化。有位黨員，生活糜爛，行爲腐化，他就堅持將他驅逐出黨，以保全黨的聲譽。他痛感自己文化低落，就利用一切公餘時間，埋頭學習，終於博覽羣書，成了作家。他積勞成疾，一生之中大病七次，經過五次大手術，三次瀕於死亡，但他從來以安靜和微笑作爲抵抗病痛的有效武器。當他失去了生理上除去心腦之外的一切活動機能時，曾兩度想到自殺，但他立刻以無比的堅毅否定了自己認爲是『可恥』的動念。

他的生活（從幼年到成年），是由個人的反抗逐漸走向羣衆性的鬥爭的。他是無產階級出身，所以他對任何事物的看法，都有着強烈的階級意識。而同時，他又是天才地掌握了批評與自我批評的鬥爭武器，從而加速了他成長的進度。

當然，我們在研究保爾·柯察金的同時，我們還應該注意到他所處在的時代動態。他是處於兩個階級作生死鬥爭最尖銳的時代，這個鬥爭的成敗，關係着全世界人類的命運。所以蘇聯的廣大勞動人民在列寧和他的黨領導之下，全心全意爲着這個鬥爭而戰鬥到底；他們都明瞭自己所負的責任，而且他們都相信着自己能够勝利，所以他們對任何新鮮事物都充滿興趣；他們在共同生活、共同工作、共同戰鬥中，已經完全忘記了『自己』兩個字，他們滿腦子都裝着『革命』，他們毫不懼怕地追求着真理，並且掌握了真理。保爾·柯察金，就是他們中間的一個。保爾·柯察金就是在他們中間成長起來

的。

保爾·柯察金長成之後，他已在黨和團的教育下，成爲一個完整的無產階級的革命英雄的典型了。當他躺在床上，只能用腦子和嘴來替黨工作的時候，他想到：我祇有在工作中最感快活，別人用休息或吃藥治病，我是用工作來治病，當我在工作的時候，就忘記了一切的所謂痛苦……他想：『這是個偉大的時代，怎能離開了黨而生活呢！難道說，離開了黨還有人生樂趣嗎？離開了黨，無論家庭和愛情，都不能給你以生命。家庭只有幾個人，愛情只是一個人，然而黨却是一百六十萬人！（當時聯共有一百六十萬黨員。——編者）僅僅爲了幾個人而生活，是自私；僅僅爲了一個人而生活，是卑鄙；如要爲着自己而生存，那就是無恥……』

保爾·柯察金一身替黨工作，爲人類解放事業獻出了全部精力，但他從未以『功臣』自居，他從未向黨向政府提出任何屬於他個人的要求。如果有的話，那僅有一次，就是當他全身癱瘓，雙目失明後，爲了要替黨繼續工作——必須有一間房屋讓他能够躺在床上寫作，他請求莫斯科蘇維埃給他一間房屋，政府立刻批准了他的請求。

他寫作成功了。證實自己還能繼續爲人類有所貢獻，他就把他對人生的崇高的哲理告訴大家說：『一個人最寶貴的東西就是生命，生命於我們只有一次，一個人的生命應當好好度過去！當他回首往事時，他不因虛度年華而悔恨，也不因爲過去的碌碌無爲而羞恥；這樣，在他臨死的時候，他能够說：我整個的生命和精力，都已獻給世界上最壯麗的事業——爲人類的自由解放而鬥爭……』

三 保爾·柯察金的基本精神

我們從他一生經歷中，找到他爲人的基本精神之所在：第一，他熱愛祖國，忠心於無產階級的政黨。不論在內戰時期，或經濟建設時期，他都獻出自己全部精力，參加到每個大小戰鬥之中，而且都起了積極的先鋒作用。一直到他死以前，他從未放過對於任何有損於黨的不良傾向作鬥爭。第二，他愛勞動。他的一生從未停止過勞動，他只有在勞動中才感到快樂。當醫生告訴他，他已經失去百分之百的勞動能力時，他仍在勞動——當他只剩下心臟和腦子的時候，他仍然頑強地利用他僅有的心臟和腦子在勞動——而這種勞動，就創造了人類的奇蹟。第三，他不同惡勢力妥協，不向困難低頭。他既不放鬆同反動的白軍、托派、地主等作戰鬥，更不放鬆向革命陣營內部任何不良傾向作鬥爭。他的一生經歷，也就是一部克服困難史。他用無比的堅毅，忍受着一切非常的苦痛和困難，從而設法克服了它們，戰勝了它們。第四，他好學習。他自幼失學，文化水平很低，但他從不放過任何學習的機會，他從小就和進步書籍結了不解之緣，他長大以後，總在工餘時間，鑽研在圖書館裏。後來他全身癱瘓了，更貪婪的閱讀所有文藝書籍，並完成了共產主義函授大學的第一學程。他曾在整整五個年頭中，每天閱讀十八個小時，從不間斷。他讀書又決非關門死讀，他從來就和祖國的建設事業及世界的革命事業，緊密地結合在一起的。

保爾·柯察金也曾犯過錯誤。我們以爲，他曾犯過三個錯誤：第一，他不該愛上一個他不該愛的小姐——冬妮亞。她雖然『可愛』（少年的保爾·柯察金眼中覺得她可愛），但當她尚未向他作階級的投降之時，他們兩個人根本沒有結合的可能。第二，他因被革命熱情衝昏頭腦，他曾從第十二師團中開小差到布瓊尼騎兵隊去，這種行爲拿今天的說法來講，就叫做自由主義，不爲革命隊伍裏允許的。第三，他不能夠爲黨爲無產階級的事業而保護自己的健康。當時他忽略了『革命是要作長期打

算』的重要意義（當他重病時，黨命令他休養，但他還是拼命工作）。我們相當同意他後來的自我檢討：說自己是犯了左傾幼稚病。我們設想，像他這樣一位英雄人物，如能多活十年二十年，該會對人類解放事業有多麼偉大的貢獻啊！不過他的這些缺點，絲毫不影響到他的崇高的革命品質（他勇於改過的精神，值得我們學習），他這種崇高的革命品質，是通過了他的愛國忠黨，愛勞動，不妥協，好學習的許多具體事實表現出來的。

四 今天中國需要保爾·柯察金

我們知道，保爾·柯察金的英勇行爲，是產生在蘇聯十月革命成功以後，爲着鞏固無產階級政權而進行反對帝國主義和國內反動勢力而鬥爭的時期，以及社會主義經濟建設時期的。今天我們中國，也正進行着反對帝國主義、封建主義與官僚資本主義的鬥爭（雖然官僚資本主義基本上是被打垮了，但是封建主義和帝國主義仍在），新中國的經濟和文化建設工作正需要我們更堅定的從事的時候，我們就十分需要中國的保爾·柯察金的出現。

蘇聯在十月革命以後，遭受困難極大，遠非今天中國的情況所可比擬，例如當時蘇聯遭受十四個國家的封鎖，外援斷絕，情況很不利。今天中國就不同了，我們既得蘇聯的援助，又有東歐各新民主主義國家做朋友，東北有朝鮮人民的國家，西南有越南人民的國家，再加上各殖民地國家和各帝國主義國家內部從事民主運動的廣大人民，都是我們的兄弟朋友，我們已在以蘇聯爲首的和平大陣營中，團結了全世界二分之一以上人口的民主力量了，這種有利的國際形勢，怎是當年蘇聯的處境可比呢。一九一七年邱吉爾在倫敦召開了企圖瓜分俄國的陰謀會議之後，各帝國主義資助白俄匪軍，勾結社會

革命黨人和地主資產階級，從事各種破壞工作，給予蘇維埃政權很大的威脅。但今天中國的情況又大不同：羈處在即將被解放的台島一隅的蔣賊，在那國內矛盾日深、經濟危機日甚的美帝指示之下，妄想興風作浪，打擊人民的政權。可是人民的力量強大了。人民的力量，是够迅速地將反動派澈底殲滅了。這種敵弱我強的國內形勢，又豈是當年的蘇聯處境可比呢。所以，我們如能以保爾·柯察金鬥爭精神來從事今天新中國的建設工作，我們就該有充分的信心完成我們的任務。

但這並不是說我們今天就沒有困難，相反的，我們的困難還很多，毛主席告訴我們，才只走了『萬里長征的第一步！』我們還要經過長期的努力，方才能首先完成新民主主義的經濟和文化的建設，這長期努力的工作內容是什麼呢？毛主席也已經告訴我們，要首先爭取『財政經濟狀況的基本好轉』，然後才能穩步的進入新民主主義的其他一切建設階段，並以之造成社會主義經濟建設的基本條件。

今天，擺在我們面前的是一條艱難的漫長的道路。這條道路，是要我們『全黨和全國人民』『一致團結起來』大家一起來走，尤其是我們進步的青年，尤其是我們青年團員，必須在這段路程上起積極的帶頭作用，表現出卓越的成績來。

因此之故，我們在今天號召學習列寧共產主義青年團員保爾·柯察金爲着他的祖國建設事業而奮鬥的光榮榜樣，不但是必須的，而且是刻不容緩的。

五 向保爾·柯察金學習

我們要學習保爾·柯察金什麼呢？我們要學習他的鬥爭精神——我們要學習他怎樣和帝國主義作鬥爭，怎樣同白匪地主作鬥爭，怎樣同托派特務作鬥爭，怎樣同官僚主義作鬥爭，怎樣同關門主義作

鬥爭，怎樣同不團結作鬥爭，怎樣同缺乏文化作鬥爭，怎樣同不正確的戀愛觀作鬥爭，怎樣同死亡作鬥爭，我們必須要通過這許多鬥爭生活的學習過程和實現過程，來從事我們新中國的經濟建設和文化建設，來完成我們新中國的經濟建設和文化建設的重大任務。

我們還要學習他對生活的嚴肅態度；我們要學習他酷愛勞動；我們要學習他抓緊學習，永不懈怠；我們要學習他打擊敵人，爲真理而戰鬥到底；我們要學習他爲人類解放事業，忍受一切艱苦，公而忘私；我們要學習他從不以『功臣』自居。總起一句話，我們要學習他的崇高的革命品質，學習他爲黨爲祖國的偉大獻身精神。

同時，我又覺得，他的這種崇高的革命品質，並非可望而不可及的，因爲在蘇聯十月革命，國內戰爭，經濟建設時期，在中國十年內戰，八年抗戰，三年解放戰爭時期中，曾產生了多少堅忍不拔，具有『崇高革命品質』的青年，曾產生了多少無名的保爾·柯察金；他們對黨對無產階級事業，無限忠誠。他們，都是我們學習的好榜樣。

今天，封建的土地剝削制度尚未完全消滅，帝國主義仍然存在，這些危害人類的毒菌，隨時隨地都在作祟。我們要防止它們，要殺死它們。我們要以保爾·柯察金打擊敵人，幫助朋友，熱愛祖國，關心世界的光榮行爲作榜樣。我們要將他的精神實質灌輸到我們每一件實際工作中去。我們要記住，任何時候，當我們工作鬆懈之時，就是被那些毒菌侵蝕的時候。我們必須提高自己的警覺性。高爾基說過一句話：『生活的意義，乃是爲革命服務；今天，除此別無其他意義！』

從保爾·柯察金的一生中看青年的

新品質

竹可羽

——『鋼鐵是怎樣鍊成的』讀後記之一

一 保爾·柯察金和『柯察金式』的青年

保爾·柯察金在蘇聯是千萬讀者最崇拜最心愛的英雄之一，他教育了一整代蘇維埃青年，鍛鍊了成千成萬像奧列格、卓婭、馬特洛索夫……這樣具有鋼鐵的意志的青年英雄。他們被稱爲『柯察金式』的青年，他們在最困難的日子裏堅持着柯察金的道路。

『媽媽，我親愛的，我沒有力量看着這一切了。你知道嗎？我一直在想着柯察金……他的道路。好，媽媽，我也將經過這一切而不屈服，只要活着，便將奮鬥到底！』

在『青年近衛軍』大多數同志已被德寇逮捕的日子裏，十七歲的奧列格最後一次離開他媽媽時，他這樣向他媽媽說。

堅強而樸素的、永遠懷着獻身渴望的和戰鬥着的中國青年，也以同樣的熱情愛上了保爾·柯察金。在我周圍的、以及我過去曾經碰到過的這樣的青年，問起來幾乎沒有一個不會讀過『鋼鐵是怎樣

鍊成的」，沒有一個不是一談起保爾·柯察金就激動、愉快、滿臉光彩。最近保爾·柯察金一劇連演三個月還不能滿足北京觀眾，就是一個最好的證明。

我在老解放區曾經碰到過這樣的醫生，他向每一個病痛所苦惱的青年，推薦「鋼鐵是怎樣鍊成的」。我問他「起了些甚麼作用呢？」他回答我道：

「他幫助我醫好了很多病人！」

而當我問到這樣的一個病人的時候，他回答我道：

「他叫我愛工作，愛革命事業。」

就是這樣，保爾·柯察金的一生，主要還不在他教導我們如何戰勝病痛的折磨，而在他教導我們應該如何寶貴生命，應該如何使一生祇有一次的生命，變得對人民對祖國更有用。

二 對舊社會的仇恨和一切新鮮事物的渴望

這是保爾·柯察金寶貴的品質之一。還在他十二歲的時候他就獲得了它，並且一直貫穿了他的一生。它是這個堅強無比的生命的起點，在舊社會裏也許所有的堅強的生命都是如此。高爾基曾經在「我的大學」裏寫道：「造成人，是他對環境的反抗。」對保爾來說，對這個壓在生活的最底層的階級的兒子來說，這個起點來得那麼早，大概也是很自然的事情。

保爾十二歲的時候，在學校念書，有一次因為他向神父問了一個「不像聖經上所說」的疑問，神父立刻撞傷了他，嚇昏了他，這以後，神父就不斷地侮辱他，折磨他。神父借上帝之名烙在這個孩子心上的並非「仁慈」，而是仇恨。但是在孩子的心裏有一種純潔的本能，那就是反抗，於是保爾把烟

絲放到神父的復活節做糕用的麵糰上，結果，他被神父開除了。

這以後，他在一個車站食堂裏燒開水，工作了兩年，生活把人類底層的沉澱的渣滓顯示給他，他看到了堂館們把一下子得到的大量小費喝光賭光；他看見了嘻笑愉快的年青女人被走堂出賣，他們搜羅了一大批無家可歸的急於想掙口飯吃的女人，然後一個個敲剝她們。保爾憤憤地叫道：『這兒是一座活坟墓，所有的人都是無賴，他們把我們當作廢料……』

依照一九三五年作者奧斯特洛夫斯基的報告，後來被編進保爾·柯察金劇本中的一個故事，保爾·柯察金這種仇恨和反抗，還不止限於生活上。

有一次，他向他母親讀一本小說，這本小說裏寫着一個頑固的伯爵，他閒極無聊，費盡心機捉弄他的僕人，小說裏寫到那位伯爵出其不意地打了僕人的鼻子，僕人的茶盤子因而掉在地上以後，但那個僕人卑躬屈膝地笑了一笑，然後走開。這位『保爾·柯察金』忍不住了，他沒有照小說裏所寫的那樣讀下去，他依照他自己的方式讀道：『那時候，僕人回過身來，走向伯爵，就打他的臉，還不止一下，而是兩下，打得伯爵的眼睛直冒火……。』他的母親不相信地叫起來。他憤怒地把書摔在地上罵道：『他活該，這該死的壞蛋活該，也讓他曉得不許打工人——如果書上沒有，那也不管它，我簡直要打斷這個壞蛋的所有的肋骨。』

自然，這還祇是屬於一個孩子的個人的反抗，然而，這種反抗，這種對於腐爛的發臭的『活的屍體』的仇恨，這是屬於一個階級的仇恨，這種反抗，這種仇恨叫一個人，甚至這樣年輕的孩子渴求一切新鮮的東西。

時代的力量是最大的力量，十月革命推翻了沙皇和他的『伯爵們』。第二年春天紅軍到了保爾的

家鄉，有錢有勢的人開始逃跑。『要是是有錢有勢的人開始逃命，那一定革命黨要到鎮上來了。』這是三個包括保爾在內的孩子們的談話的結論。這是孩子的判斷，但這也是階級仇恨作出的判斷。這沒有錯，這也不會錯。於是，他像一個得到兩支槍的孩子奪槍，因為這是革命黨所分發的東西，而他沒有分到，他爬進一個德國上尉房間裏去偷槍，因為他已經懂得這是屬於『力量』這樣意義的東西。一個孩子，而且是一個渴望新生活的孩子，他不知道恐懼為何物。

一九一九年，猛烈、殘酷的階級鬥爭在全烏克蘭展開，布爾什維克游擊隊不斷和土匪、退伍軍官、社會革命黨員和富農所組成的匪幫鬥爭，在這些紛亂的日子裏，人們經常不知道今天本城是在那一派手裏，不知道今天應該掛起誰的肖像。

四月間，彼得留拉匪幫佔領了這城市，開始了對猶太人的大屠殺，市民們被劫掠，女人們被侮辱。在他們走過的地方，在地板和樓梯上就留下了血跡，匪幫與匪幫之間因為分贓不均而到處互相殘殺。在兩個夜晚和三個白天中，無數生命遭殺戮，成殘廢，被侮辱和被傷害的少女屍體，痛苦地躺在小胡同裏……那些還活着的人們受了無可洗刷的羞辱，留下被踐踏過的靈魂，忍受着難以形容的失去親人的悲痛。

但是，不屈的市民反抗着，市民所渴望的紅軍正猛烈地向這個城市迫近着。

就在這樣的日子裏，火碰到了火種，老布爾什維克朱赫來爲了逃避敵人的追捕躲到保爾家裏，而家裏祇有保爾一個人。他們相處了八天，朱赫來向他講述了殘酷的生活的真理，他把一個階級的火樣的憤怒和仇恨傳給了保爾，保爾燃燒起來了。

於是，保爾知道了，朱赫來就是布爾什維克，朱赫來的革命事業就是他所渴望的新生活。

「現在整個世界都已燃燒起來了，奴隸都已起來了，舊生活將要完全被推翻了。」

「我們所需要的，不是見到戰鬥就像螳螂見到陽光一樣躲起來的人們，而是堅決作戰的勇士。」

「我們必須有一個團結被壓迫者的組織。」

「保爾，親愛的小弟弟，你可以成爲一個獻身於無產階級事業的優秀戰士，一切你都具備，只是年紀還輕。」

是的，現在唯一的問題是，保爾年紀還輕。

但是，不，就在這樣的年齡他也戰鬥起來了。

第九天晚上，朱赫來被捕，保爾預感到甚麼，煩惱地到處尋找他，在一個匪徒押解朱赫來到城裏去的路上，保爾撞見了他，突然地襲擊匪徒，救出了朱赫來。當天晚上他因此被關進牢裏去。祇是由於一個上校軍官的糊塗，他被錯放出來。從此以後，一個十四歲的孩子，離開了母親，離開了家鄉，正式開始了他的戰鬥生活。

火種既已燃燒起來了，從此就不再熄滅。

三 無限的青春的熱力，無限地熱愛戰鬥生活

保爾開始過士兵生活了，幾千個戰士和他生活在一起，他們的穿著破爛得像裸體一樣。一年中，他的足跡踏遍了烏克蘭，他腰裏吃過子彈，但仍舊活着；害過傷寒，但沒有完全好又加入了部隊，他成了青年團員，他在戰鬥和痛苦生活中漸漸長大了。

他在緊張的部隊生活裏不忘記念書，他圍着篝火把書中的故事讀給戰士們聽。

他在節日裏，用吉卜西人的狂放爲戰士們演奏手風琴。

他在作戰的時候，瘋狂地衝殺，打敗敵人，解放了牢獄裏的革命同志。

他漸漸地失去了所有關於他個人的感覺，像他們之中每個人一樣，「我」字已不存在，而由「我們」代替了。

當他聽到，故鄉的許多幼年同伴在革命中犧牲了，他變得更堅強。

當他在瘋狂的衝殺中第二次中砲彈倒下，住了兩個月的醫院，在病中表現了他驚人的忍耐力，行手術時，時常痛得失去知覺，但從不發出一聲呻吟。

當他看到了多妮亞不可能和他走在一起，他告訴她，對於他，第一是屬於黨的，然後離開了她。他的健康漸漸地壞了，但是他不肯休息，並且担任了更負責的工作。

他在戰鬥的空隙中，偶而回到家裏去跟母親和哥哥團聚，但是兩個星期後，他又回到工作的地方去。

一個冬天到來以前，他在基輔參加了嚴重的築路工作。

他們在雨中穿着浸透的衣服，或是給污泥漿硬的衣服工作。他們晚上躺在水門汀上睡覺，白天在硬得像石頭一樣的土地上工作。

他們挨冷挨餓，在沒有人來換班的情形下堅持工作。

他們在陸續有人開小差跑了的情形下，主動的遣散非黨員非團員後堅持工作。

他們在一個不願「爲一張硬紙頭毀掉自己的生命」的工人，交出了黨證逃走以後堅持工作。

他們在土匪的威脅下，一面作戰一面工作。